|  |  |
| --- | --- |
| NIELS HOYER (ERNST HARTHERN) Kopenhagen 16.7.32  Carl Reissner Verlag  Dresden N.  Lieber Herr Schumann!  Heute reise ich in meinen Urlaub. Meine Adresse lautet bis auf weiteres:  Niels Hoyer (Ernst Harthern)  Badepensionat Grönnestrand  Per Fjerritslev (Nordjütland)  Dänemark  Ich bitte, genau so zu adressieren!  Die erste Korrektur habe ich ja, -bis auf Vorwort und die paar Ein-bzw.“Hinzu-fügungen“ gelesen; von der 2. Korrektur dagegen nur die ersten 6 Bogen. Dann setzen alle weiteren Sendungen aus. Weshalb? H i e r kann ich nicht länger warten. Sie müssen mir also den Rest der 2. Korrektur an meine obige Adresse senden lassen.  Brandstetter hatten mich in eine nette Aufregung gebracht: plötzlich schrieb man mir, die Sendung mit meinem Vorwort und der Titelei sei nicht einge-troffen, es wurde telegrafiert und telefoniert, -bis sich herausstellte, dass Brandstetter Ihnen ja meine “korrigierte Korrektur“ mit Zufügungen und Vor-wort gesandt habe; also liegt alles bei Ihnen.  So, wie Vorwort, Anfang und Ende jetzt ist, erscheint es mir gut und wirkungs-voll zu sein. Ein l a n g e s Vorwort meinerseits hätte den Dokument-Charak-ter des Buches gestört. Die Propaganda-Texte sind inzwischen auch bei Ihnen eingetroffen.  Ich vermisse immer noch Ihre Antwort auf meine verschiedenen Fragen, so vor allem, welche Bildbeilagen kommen. Es ist doch selbstverständlich, dass ich als Autor erfahre, welche Bilder Sie meinem Buche beifügen.- Nur 2 Reproduktionen habe ich bisher gesehen.  Wann erscheint das Buch? Ich bitte auch um Einsendung des Entwurfes des Umschlages.-  In Grönnestrand, das unmittelbar an der Nordsee zwischen Dünen, etwas südwest-lich von Skagen liegt, will ich mich ausruhen und ein neues Schauspiel von mir fertig machen; der Chronos Verlag (Deutsche Verlagsanstalt) hat gerade ein Schauspiel von einem dänischen Autor und mir herausgebracht, es an Ame-rika, Frankreich etc. verkauft.-  Wie steht es jetzt mit der Vorabdrucksmöglichkeit meines Lili Elbe Buches? Lässt sich das noch machen?  Übrigens heisst die Heldin des “gemeinsamen Stückes“ bei Chronos ebenfalls Lili…Hoffentlich bringen beide Lili allen Beteiligten Glück….  Die besten Grüsse!  Ihr | NIELS HOYER (ERNST HATHERN) Copenhagen 7/16/32  Carl Reissner Publisher  Dresden N.  Dear Mr. Schumann!  Today I’m going on vacation. My address will be:  Niels Hoyer (Ernst Harthern)  Badepensionat Gönnestrand  Per Fjerritslev (Nordjütland)  Denmark  I kindly ask you, to address it exactly like this!  I read the correction, except for the foreword and a couple of “add-ins”; from the second correction I only read the first 6 pages.  Everything else that you have sent will not get to me. Why?  I cannot wait h e r e for this. You have to send the rest of the second correction to the above address.  Brandstetter sent me into a little frenzy: all of a sudden, I received notice that my mail with the foreword wasn’t received, we faxed and telephoned, until it was discovered, that Brandstetter had sent you my “corrected corrections” with add-ins and the foreword; so all the documents are with you.  The way that the foreword, beginning and end is now, appears to be good and effective to me. A l o n g foreword on my part would have disturbed the book’s character. The texts for the advertisements have already been sent to you.  I am still missing the answers to my questions, especially about the questions concerning which pictures will be included. It goes without saying, that as the author, I will find out, which pictures you will include in my book.- I have only seen 2 photocopies so far.  When will the book be published? I am also asking for a design for the cover page.-  In Grönnestrand, which is right at the North Sea between the dunes, a little southwest from Skagen, I am going to relax and finish a new play; the Chronos publisher (a German publisher) just published a play by a Danish author and me, and sold it to America, France, etc.-  How is the advance print of my Lili Elbe book looking? Is that still possible?  The heroine of the “combined play” with Chronos was also called Lili… I hope that both Lilis bring everyone involved luck….  Kindest regards!  Your |

Translated by Tatjana Willms-Jones April 4th, 2019